

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2005 — 2299

[C - 2005/00462]

**31 AOÛT 2005.** — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de dispositions réglementaires modifiant l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif à la fabrication et au commerce de denrées alimentaires composées ou contenant des plantes ou préparations de plantes

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— de l'arrêté ministériel du 13 avril 2000 modifiant l'annexe de l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif à la fabrication et au commerce de denrées alimentaires composées ou contenant des plantes ou préparations de plantes,

— de l'arrêté ministériel du 18 décembre 2001 modifiant l'annexe de l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif à la fabrication et au commerce de denrées alimentaires composées ou contenant des plantes ou préparations de plantes,

— de l'arrêté ministériel du 23 janvier 2002 modifiant l'annexe de l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif à la fabrication et au commerce de denrées alimentaires composées ou contenant des plantes ou préparations de plantes,

— de l'arrêté royal du 15 mai 2003 modifiant l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif à la fabrication et au commerce de denrées alimentaires composées ou contenant des plantes ou préparations de plantes,

— de l'arrêté ministériel du 28 février 2005 modifiant l'annexe de l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif à la fabrication et au commerce de denrées alimentaires composées ou contenant des plantes ou préparations de plantes,

établis par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 5 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté ministériel du 13 avril 2000 modifiant l'annexe de l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif à la fabrication et au commerce de denrées alimentaires composées ou contenant des plantes ou préparations de plantes;

— de l'arrêté ministériel du 18 décembre 2001 modifiant l'annexe de l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif à la fabrication et au commerce de denrées alimentaires composées ou contenant des plantes ou préparations de plantes;

— de l'arrêté ministériel du 23 janvier 2002 modifiant l'annexe de l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif à la fabrication et au commerce de denrées alimentaires composées ou contenant des plantes ou préparations de plantes;

— de l'arrêté royal du 15 mai 2003 modifiant l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif à la fabrication et au commerce de denrées alimentaires composées ou contenant des plantes ou préparations de plantes;

— de l'arrêté ministériel du 28 février 2005 modifiant l'annexe de l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif à la fabrication et au commerce de denrées alimentaires composées ou contenant des plantes ou préparations de plantes.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 août 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2005 — 2299

[C - 2005/00462]

**31 AUGUSTUS 2005.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van reglementaire bepalingen tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen die uit planten of uit plantenbereidingen samengesteld zijn of deze bevatten

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1<sup>o</sup>, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van het ministerieel besluit van 13 april 2000 tot wijziging van de bijlage van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen die uit planten of uit plantenbereidingen samengesteld zijn of deze bevatten,

— van het ministerieel besluit van 18 december 2001 tot wijziging van de bijlage van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen die uit planten of uit plantenbereidingen samengesteld zijn of deze bevatten,

— van het ministerieel besluit van 23 januari 2002 tot wijziging van de bijlage van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen die uit planten of uit plantenbereidingen samengesteld zijn of deze bevatten,

— van het koninklijk besluit van 15 mei 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen die uit planten of uit plantenbereidingen samengesteld zijn of deze bevatten,

— van het ministerieel besluit van 28 februari 2005 tot wijziging van de bijlage van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen die uit planten of uit plantenbereidingen samengesteld zijn of deze bevatten,

opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 5 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het ministerieel besluit van 13 april 2000 tot wijziging van de bijlage van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen die uit planten of uit plantenbereidingen samengesteld zijn of deze bevatten;

— van het ministerieel besluit van 18 december 2001 tot wijziging van de bijlage van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen die uit planten of uit plantenbereidingen samengesteld zijn of deze bevatten;

— van het ministerieel besluit van 23 januari 2002 tot wijziging van de bijlage van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen die uit planten of uit plantenbereidingen samengesteld zijn of deze bevatten;

— van het koninklijk besluit van 15 mei 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen die uit planten of uit plantenbereidingen samengesteld zijn of deze bevatten;

— van het ministerieel besluit van 28 februari 2005 tot wijziging van de bijlage van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen die uit planten of uit plantenbereidingen samengesteld zijn of deze bevatten.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 augustus 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

## Annexe 5 – Bijlage 5

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,  
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT**28. FEBRUAR 2005 — Ministerieller Erlass zur Abänderung der Anlage zum Königlichen Erlass vom 29. August 1997 über die Herstellung von und den Handel mit Lebensmitteln, die Pflanzen oder Pflanzenpräparate enthalten oder daraus bestehen**

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit,

Aufgrund des Gesetzes vom 24. Januar 1977 über den Schutz der Gesundheit der Verbraucher im Bereich der Lebensmittel und anderer Waren, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. August 1997 über die Herstellung von und den Handel mit Lebensmitteln, die Pflanzen oder Pflanzenpräparate enthalten oder daraus bestehen, insbesondere des Artikels 4 § 6 Nr. 3;

Aufgrund des Umstands, dass den Formalitäten, die die Richtlinie 98/34/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Juni 1998 über ein Informationsverfahren auf dem Gebiet der Normen und technischen Vorschriften und der Vorschriften für die Dienste der Informationsgesellschaft vorschreibt, genüge getan wurde;

Aufgrund der Stellungnahmen der Begutachtungskommission für Pflanzenpräparate;

Aufgrund des Gutachtens 37.350/3 des Staatsrates vom 30. Juni 1998, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat,

Erlasst:

**Artikel 1** - Die Listen 1 und 3 der Anlage zum Königlichen Erlass vom 29. August 1997 über die Herstellung von und den Handel mit Lebensmitteln, die Pflanzen oder Pflanzenpräparate enthalten oder daraus bestehen, werden gemäß den Bestimmungen der Anlage zum vorliegenden Erlass abgeändert.

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft, mit Ausnahme der Etikettierungsbedingungen in der vierten Spalte der Listen der Anlage, die ein Jahr nach ihrer Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft treten.

Brüssel, den 28. Februar 2005

R. DEMOTTE

## Anlage

## 1. Folgende Pflanzennamen werden der Liste 1 hinzugefügt:

Wissenschaftlicher Name	Deutscher Name	Einschränkungen und Bedingungen
<i>Chamaelirium luteum</i> (L.) A. Gray	Falsches Einkorn	
<i>Evodia ruticularpa</i> (A. Juss.) Benth.		
<i>Pinellia ternata</i> (Thunb.) Breitenb.		
<i>Sida cordifolia</i> L.		

## 2. Folgende Pflanzennamen werden der Liste 3 hinzugefügt:

Wissenschaftlicher Name	Deutscher Name	Einschränkungen und Bedingungen
<i>Albizia julibrissin</i> Durazz. (*)		Einzig die Verwendung der Rinde in Lebensmitteln ist zugelassen. Unbeschadet der allgemeinen und besonderen Bestimmungen über die Etikettierung und Werbung für Lebensmittel muss die Etikettierung von in Artikel 4 erwähnten Lebensmitteln, die die Rinde der Pflanze <i>Albizia julibrissin</i> Durazz. enthalten, einen Warnhinweis mit folgendem Wortlaut aufweisen: «Nicht während der Schwangerschaft einnehmen».
<i>Alisma orientale</i> (Sam.) Juzep. in Kom. (*)		Einzig die Verwendung des Rhizoms in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Alpinia katsumadae</i> Hayata (*)		Einzig die Verwendung der Samen in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Alpinia oxyphylla</i> Miq. (*)		Einzig die Verwendung der Frucht in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Andrographis paniculata</i> (Burm. f.) Justice Nees (*)		Einzig die Verwendung des Krauts in Lebensmitteln ist zugelassen. Unbeschadet der allgemeinen und besonderen Bestimmungen über die Etikettierung und Werbung für Lebensmittel muss die Etikettierung von in Artikel 4 erwähnten Lebensmitteln, die das Kraut der Pflanze <i>Andrographis paniculata</i> (Burm.f.) enthalten, einen Warnhinweis mit folgendem Wortlaut aufweisen: «Nicht während der Schwangerschaft einnehmen».
<i>Asparagus cochinchinensis</i> (Lour.) Merr.		Einzig die Verwendung der Wurzelknolle in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Baccharis trimera</i> (Less.) DC. (*)		

Wissenschaftlicher Name	Deutscher Name	Einschränkungen und Bedingungen
<i>Bupleurum chinense</i> DC. (*)		Einzig die Verwendung der Wurzel in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Cassia obtusifolia</i> L. (= <i>Cassia tora</i> var. <i>obtusifolia</i> (L.) Haines = <i>Senna obtusifolia</i> L.) (*)		Einzig die Verwendung der Samen in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Cistanche salsa</i> (C.A. Mey) Beck		Einzig die Verwendung des Stängels in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Citrus medica</i> L. (*)		Einzig die Verwendung der Frucht in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Crithmum maritimum</i> L.	Meerfenchel	
<i>Cyathula officinalis</i> Kuan (*)		Einzig die Verwendung der Wurzel in Lebensmitteln ist zugelassen. Unbeschadet der allgemeinen und besonderen Bestimmungen über die Etikettierung und Werbung für Lebensmittel muss die Etikettierung von in Artikel 4 erwähnten Lebensmitteln, die die Wurzel der Pflanze <i>Cyathula officinalis</i> Kuan enthalten, einen Warnhinweis mit folgendem Wortlaut aufweisen: «Nicht während der Schwangerschaft einnehmen».
<i>Cynara cardunculus</i> L. (*)	Gemüse-Artischocke	
<i>Dimocarpus longan</i> Lour. (= <i>Euphoria longan</i> (Lour.) Steud.) (*)		Einzig die Verwendung der Frucht in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Dioscorea hypoglauca</i> Palib. (*)		Einzig die Verwendung des Rhizoms in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Dioscorea opposita</i> Thunb. (*)		Einzig die Verwendung des Rhizoms in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Eucommia ulmoides</i> Oliv. (*)		Einzig die Verwendung des Splintholzes in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Gardenia jasminoides</i> J. Ellis (*)	Gardenie	Einzig die Verwendung der Frucht in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Gastrodia elata</i> Blume (*)		Einzig die Verwendung des Rhizoms in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Houttuynia cordata</i> Thunb. (*)		Einzig die Verwendung des Krauts in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Inula britannica</i> L. (*)		Einzig die Verwendung der Blüte in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Leonorus heterophyllus</i> Sweet (*)		Einzig die Verwendung des Krauts und der Frucht in Lebensmitteln ist zugelassen. Unbeschadet der allgemeinen und besonderen Bestimmungen über die Etikettierung und Werbung für Lebensmittel muss die Etikettierung von in Artikel 4 erwähnten Lebensmitteln, die das Kraut und/oder die Frucht der Pflanze <i>Leonorus heterophyllus</i> Sweet enthalten, einen Warnhinweis mit folgendem Wortlaut aufweisen: «Nicht während der Schwangerschaft einnehmen».
<i>Leonorus sibiricus</i> L. (*)		Einzig die Verwendung des Krauts und der Frucht in Lebensmitteln ist zugelassen. Unbeschadet der allgemeinen und besonderen Bestimmungen über die Etikettierung und Werbung für Lebensmittel muss die Etikettierung von in Artikel 4 erwähnten Lebensmitteln, die das Kraut und/oder die Frucht der Pflanze <i>Leonorus sibiricus</i> L. enthalten, einen Warnhinweis mit folgendem Wortlaut aufweisen: «Nicht während der Schwangerschaft einnehmen».
<i>Ligusticum chuanxiong</i> Hortorum ex Qui, et al in Qui (*)		Einzig die Verwendung des Rhizoms in Lebensmitteln ist zugelassen. Unbeschadet der allgemeinen und besonderen Bestimmungen über die Etikettierung und Werbung für Lebensmittel muss die Etikettierung von in Artikel 4 erwähnten Lebensmitteln, die das Rhizom der Pflanze <i>Ligusticum chuanxiong</i> Hortorum ex Qui, et al in Qui enthalten, einen Warnhinweis mit folgendem Wortlaut aufweisen: «Nicht während der Schwangerschaft einnehmen».
<i>Lilium brownii</i> F.E. Brown ex Mieliez (*)		Einzig die Verwendung der Wurzelknolle in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Lindera aggregata</i> (Sims) Kosterm. (*)		Einzig die Verwendung der Wurzelknolle in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Lonicera japonica</i> Thunb. Ex Murray (*)		Einzig die Verwendung der Blüte und des Stängels in Lebensmitteln ist zugelassen.

Wissenschaftlicher Name	Deutscher Name	Einschränkungen und Bedingungen
<i>Morinda officinalis</i> F.C. How (*)		Einzig die Verwendung der Wurzel in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Nelumbo nucifera</i> Gaertn. (*)		
<i>Ophiopogon japonicus</i> (L.f) Ker Gawl.		Einzig die Verwendung der Wurzelknolle in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Phellodendron amurense</i> Rupr. (*)		Einzig die Verwendung der Rinde in Lebensmitteln ist zugelassen. Unbeschadet der allgemeinen und besonderen Bestimmungen über die Etikettierung und Werbung für Lebensmittel muss die Etikettierung von in Artikel 4 erwähnten Lebensmitteln, die die Rinde der Pflanze <i>Phellodendron amurense</i> Rupr. enthalten, einen Warnhinweis mit folgendem Wortlaut aufweisen: «Nicht während der Schwangerschaft einnehmen».
<i>Pinus pinaster</i> Ait. (= <i>Pinus maritima</i> Lam.)	Strandkiefer	
<i>Platycodon grandiflorum</i> (Jacquin) A. DC. (*)		Einzig die Verwendung der Wurzel in Lebensmitteln ist zugelassen. Unbeschadet der allgemeinen und besonderen Bestimmungen über die Etikettierung und Werbung für Lebensmittel muss die Etikettierung von in Artikel 4 erwähnten Lebensmitteln, die die Wurzel der Pflanze <i>Platycodon grandiflorum</i> A. DC. enthalten, einen Warnhinweis mit folgendem Wortlaut aufweisen: «Bei längerer Anwendung können Magenreizungen auftreten».
<i>Polygala tenuifolia</i> Willd. (*)		Einzig die Verwendung der Wurzel in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Rhodiola rosea</i> L. (*)		Einzig die Verwendung der Wurzel und des Krauts in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Salvia miltiorrhiza</i> Bunge (*)		Einzig die Verwendung der Wurzel in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Sigesbeckia orientalis</i> L. (*)	Siegesbeckie	Einzig die Verwendung des Krauts in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Spatholobus suberectus</i> Dunn. (*)		Einzig die Verwendung des Stängels in Lebensmitteln ist zugelassen.
<i>Spilanthes oleracea</i> Jacq. (*)	Parakresse	Die Verwendung des ätherischen Öls in den in Artikel 4 erwähnten Lebensmitteln ist nicht zugelassen.
<i>Vitex trifolia</i> L. (*)		Einzig die Verwendung der Frucht in Lebensmitteln ist zugelassen.

### 3. Folgender Pflanze der Liste 3 wird ein (\*) hinzugefügt:

Wissenschaftlicher Name	Deutscher Name	Einschränkungen und Bedingungen
<i>Medicago sativa</i> L. (*)	Luzerne (Alfalfa)	

### 4. Folgenden Pflanzennamen wird eine Anmerkung und/oder einschränkende Bedingung hinzugefügt:

Wissenschaftlicher Name	Deutscher Name	Einschränkungen und Bedingungen
<i>Aesculus hippocastanum</i> L. (*)	Gemeine Rosskastanie	Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die die Samen der Pflanze <i>Aesculus hippocastanum</i> L. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die Menge des eingenommenen Aescin höher ist als 75 mg. In Abweichung von Artikel 4 § 1 Nr. 5 müssen die angestrebten Ergebnisse für jedes Los von Erzeugnissen erhältlich sein.

Wissenschaftlicher Name	Deutscher Name	Einschränkungen und Bedingungen
<i>Cassia fistula</i> L. (*)	Indischer Goldregen	<p>Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die die Schoten und/oder Blättchen der Pflanze <i>Cassia fistula</i> L. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die Menge der eingenommenen Hydroxyanthracene (berechnet als Sennosid B) höher ist als 18 mg.</p> <p>In Abweichung von Artikel 4 § 1 Nr. 5 müssen die angestrebten Ergebnisse für jedes Los von Erzeugnissen erhaltlich sein. Unbeschadet der allgemeinen und besonderen Bestimmungen über die Etikettierung und Werbung für Lebensmittel muss die Etikettierung von in Artikel 4 erwähnten Lebensmitteln, die die Schoten und/oder Blättchen der Pflanze <i>Cassia fistula</i> L. enthalten, Warnhinweise mit folgendem Wortlaut aufweisen:</p> <p>«- Für Kinder unter 12 Jahren nicht geeignet - Bei Schwangerschaft oder Stillzeit fragen Sie Ihren Arzt um Rat - Keine längere Anwendung ohne sachkundigen Rat.»</p>
<i>Cimicifuga racemosa</i> (L.) Nutt. (*) (= <i>Actaea racemosa</i> L.)	Traubensilberkerze	<p>Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die das Rhizom der Pflanze <i>Cimicifuga racemosa</i> (L.) Nutt. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die Menge der eingenommenen Triterpenglykoside (berechnet als 27-Deoxyactein) höher ist als 3,0 mg.</p>
<i>Crataegus laevigata</i> (Poir.) DC. (*)	Zweigriffliher Weißdorn	<p>Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die die Blütenspitzen der Pflanze <i>Crataegus laevigata</i> (Poir.) DC. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die Menge der eingenommenen Flavonoide höher ist als 2,6 mg und dass die Menge der eingenommenen oligomeren Procyanidine höher ist als 22,5 mg.</p>
<i>Crataegus monogyna</i> Jacq. (*)	Eingriffliher Weißdorn	<p>Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die die Blütenspitzen der Pflanze <i>Crataegus monogyna</i> Jacq. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die Menge der eingenommenen Flavonoide höher ist als 2,6 mg und dass die Menge der eingenommenen oligomeren Procyanidine höher ist als 22,5 mg.</p>
<i>Echinacea angustifolia</i> DC. (*)	Schmalblättriger Sonnenhut	<p>Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die die Wurzel der Pflanze <i>Echinacea angustifolia</i> DC. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die eingenommene Menge höher ist als die Menge, die 2,4 g getrockneter Wurzel entspricht.</p>
<i>Echinacea pallida</i> (Nutt.) Nutt. (*)	Blasser Sonnenhut	<p>Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die die Wurzel der Pflanze <i>Echinacea pallida</i> (Nutt.) Nutt. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die eingenommene Menge höher ist als die Menge, die 720 mg getrockneter Wurzel entspricht.</p>
<i>Echinacea purpurea</i> (L.) Moench. (*)	Purpurner Sonnenhut	<p>Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die das Kraut der Pflanze <i>Echinacea purpurea</i> (L.) Moench. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die eingenommene Menge höher ist als die Menge, die 2 g getrocknetem Kraut entspricht.</p>

Wissenschaftlicher Name	Deutscher Name	Einschränkungen und Bedingungen
Foeniculum vulgare Mill. (*)	Fenchel	Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die die Frucht der Pflanze Foeniculum vulgare Mill. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die eingenommene Menge Estragol höher ist als 0,05 mg/kg Körpergewicht bei Kindern unter 12 Jahren.
Ginkgo biloba L. (*)	Ginkgo-Baum	Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die die Blätter der Pflanze Ginkgo biloba L. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die eingenommene Menge Flavonoglykoside höher ist als 21,6 mg und dass die eingenommene Menge Terpenlactone höher ist als 5,4 mg. Unbeschadet der allgemeinen und besonderen Bestimmungen über die Etikettierung und Werbung für Lebensmittel muss die Etikettierung von in Artikel 4 erwähnten Lebensmitteln, die die Blätter der Pflanze Ginkgo biloba L. enthalten, einen Warnhinweis mit folgendem Wortlaut aufweisen: «Bei gleichzeitiger Einnahme von gerinnungshemmenden Mitteln fragen Sie Ihren Arzt um Rat».
Glycine max. (L.) Merr. (*)	Sojabohne	Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die die Frucht der Pflanze Glycine max. (L.) Merr. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die eingenommene Menge Isoflavone höher ist als 40 mg (ausgedrückt als Glykosid des Hauptbestandteils). In Abweichung von Artikel 4 § 1 Nr. 5 müssen die angestrebten Ergebnisse für jedes Los von Erzeugnissen erhältlich sein.
Glycyrrhiza glabra L. (*)	Süßholz, Lakritze	Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die das Rhizom der Pflanze Glycyrrhiza glabra L. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die eingenommene Menge Glycyrrhizinsäure höher ist als 100 mg. In Abweichung von Artikel 4 § 1 Nr. 5 müssen die angestrebten Ergebnisse für jedes Los von Erzeugnissen erhältlich sein. Unbeschadet der allgemeinen und besonderen Bestimmungen über die Etikettierung und Werbung für Lebensmittel muss die Etikettierung von in Artikel 4 erwähnten Lebensmitteln, die das Rhizom der Pflanze Glycyrrhiza glabra L. enthalten, einen Warnhinweis mit folgendem Wortlaut aufweisen: «Nicht länger als 6 Wochen ohne ärztlichen Rat anwenden.»
Harpagophytum procumbens (Burch.) DC. Ex Meidn. (*)	Teufelskralle	Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die die sekundäre Wurzel der Pflanze Harpagophytum procumbens (Burch.) DC. Ex Meidn. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die eingenommene Menge Gesamtiridoide (berechnet als Harpagosid) höher ist als 40 mg.
Harpagophytum zeyheri Decne. (*)		Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die die sekundäre Wurzel der Pflanze Harpagophytum zeyheri Decne. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die eingenommene Menge Gesamtiridoide (berechnet als Harpagosid) höher ist als 40 mg.

Wissenschaftlicher Name	Deutscher Name	Einschränkungen und Bedingungen
Humulus lupulus L. (*)	Hopfen	<p>Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die die Pflanze <i>Humulus lupulus</i> L. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die eingenommene Menge 8-Prenylaringenin höher ist als 400 µg.</p> <p>In Abweichung von Artikel 4 § 1 Nr. 5 müssen die angestrebten Ergebnisse für jedes Los von Erzeugnissen erhältlich sein.</p>
Hypericum perforatum L. (*)	Johanniskraut	<p>Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die das Kraut der Pflanze <i>Hypericum perforatum</i> L. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die eingenommene Menge Hyperizin höher ist als 700 µg.</p> <p>In Abweichung von Artikel 4 § 1 Nr. 5 müssen die angestrebten Ergebnisse für jedes Los von Erzeugnissen erhältlich sein. Unbeschadet der allgemeinen und besonderen Bestimmungen über die Etikettierung und Werbung für Lebensmittel muss die Etikettierung von in Artikel 4 erwähnten Lebensmitteln, die das Kraut der Pflanze <i>Hypericum perforatum</i> L. enthalten, einen Warnhinweis mit folgendem Wortlaut aufweisen: «Informieren Sie Ihren Arzt oder Apotheker bei einer gleichzeitigen Einnahme von Medikamenten.»</p>
<p><i>Matricaria recutita</i> L. (= <i>Matricaria chamomilla</i> L.) (= <i>Chamomilla recutita</i> (L.) Rausch.) (*)</p>	Echte Kamille	<p>Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die die Blüte der Pflanze <i>Matricaria recutita</i> L. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die eingenommene Menge α-Bisabolol höher ist als 1,9 mg und dass die eingenommene Menge Apigenin-7-glucosid höher ist als 5,6 mg.</p>
Orthosiphon stamineus Benth. (*)		<p>Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die die Blätter der Pflanze <i>Orthosiphon stamineus</i> Benth. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die eingenommene Menge höher ist als die Menge, die 5,5 g getrockneten Blättern entspricht.</p>
Rheum officinale Baill. (*)	Chinesischer Rhabarber	<p>Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die das Rhizom der Pflanze <i>Rheum officinale</i> Baill. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die eingenommene Menge Gesamtanthrachinone (berechnet als Rhein) höher ist als 25 mg.</p> <p>In Abweichung von Artikel 4 § 1 Nr. 5 müssen die angestrebten Ergebnisse für jedes Los von Erzeugnissen erhältlich sein. Unbeschadet der allgemeinen und besonderen Bestimmungen über die Etikettierung und Werbung für Lebensmittel muss die Etikettierung von in Artikel 4 erwähnten Lebensmitteln, die das Rhizom der Pflanze <i>Rheum officinale</i> Baill. enthalten, Warnhinweise mit folgendem Wortlaut aufweisen:</p> <p>«- Für Kinder unter 12 Jahren nicht geeignet - Bei Schwangerschaft oder Stillzeit fragen Sie Ihren Arzt um Rat - Keine längere Anwendung ohne sachkundigen Rat.»</p>

Wissenschaftlicher Name	Deutscher Name	Einschränkungen und Bedingungen
Rheum palmatum L. (*)	Chinesischer Rhabarber	<p>Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die das Rhizom der Pflanze Rheum palmatum L. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die eingenommene Menge Gesamthanthrachinone (berechnet als Rhein) höher ist als 25 mg.</p> <p>In Abweichung von Artikel 4 § 1 Nr. 5 müssen die angestrebten Ergebnisse für jedes Los von Erzeugnissen erhältlich sein. Unbeschadet der allgemeinen und besonderen Bestimmungen über die Etikettierung und Werbung für Lebensmittel muss die Etikettierung von in Artikel 4 erwähnten Lebensmitteln, die das Rhizom der Pflanze Rheum palmatum L. enthalten, Warnhinweise mit folgendem Wortlaut aufweisen:</p> <p>«- Für Kinder unter 12 Jahren nicht geeignet</p> <p>- Bei Schwangerschaft oder Stillzeit fragen Sie Ihren Arzt um Rat</p> <p>- Keine längere Anwendung ohne sachkundigen Rat.»</p>
Senna alexandrina Mill. (*) (= Cassia acutifolia Delile) (= Cassia senna L.)		<p>Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die die Schoten und/oder Blättchen der Pflanze Senna alexandrina Mill. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die Menge der eingenommenen Hydroxyanthracene (berechnet als Sennosid B) höher ist als 18 mg.</p> <p>In Abweichung von Artikel 4 § 1 Nr. 5 müssen die angestrebten Ergebnisse für jedes Los von Erzeugnissen erhältlich sein. Unbeschadet der allgemeinen und besonderen Bestimmungen über die Etikettierung und Werbung für Lebensmittel muss die Etikettierung von in Artikel 4 erwähnten Lebensmitteln, die die Schoten und/oder Blättchen der Pflanze Senna alexandrina Mill. enthalten, Warnhinweise mit folgendem Wortlaut aufweisen:</p> <p>«- Für Kinder unter 12 Jahren nicht geeignet</p> <p>- Bei Schwangerschaft oder Stillzeit fragen Sie Ihren Arzt um Rat</p> <p>- Keine längere Anwendung ohne sachkundigen Rat.»</p>
Senna angustifolia (Vahl) Batka cv. Tinnevelly (= Cassia angustifolia Vahl. (*)	Sennapflanze	<p>Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die die Schoten und/oder Blättchen der Pflanze Senna angustifolia (Vahl) Batka cv. Tinnevelly enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die Menge der eingenommenen Hydroxyanthracene (berechnet als Sennosid B) höher ist als 18 mg.</p> <p>In Abweichung von Artikel 4 § 1 Nr. 5 müssen die angestrebten Ergebnisse für jedes Los von Erzeugnissen erhältlich sein. Unbeschadet der allgemeinen und besonderen Bestimmungen über die Etikettierung und Werbung für Lebensmittel muss die Etikettierung von in Artikel 4 erwähnten Lebensmitteln, die die Schoten und/oder Blättchen der Pflanze Senna angustifolia (Vahl) Batka cv. Tinnevelly enthalten, Warnhinweise mit folgendem Wortlaut aufweisen:</p> <p>«- Für Kinder unter 12 Jahren nicht geeignet</p> <p>- Bei Schwangerschaft oder Stillzeit fragen Sie Ihren Arzt um Rat</p> <p>- Keine längere Anwendung ohne sachkundigen Rat.»</p>

Wissenschaftlicher Name	Deutscher Name	Einschränkungen und Bedingungen
Serenoa repens (W. Bartram) Small (= Sabal serrulata Rohm. et Schult.) (*)		Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die die Frucht der Pflanze <i>Serenoa repens</i> (W. Bartram) Small enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die eingenommene Menge der von der Frucht der Pflanze stammenden fettlöslichen Bestandteile höher ist als 256 mg. Unbeschadet der allgemeinen und besonderen Bestimmungen über die Etikettierung und Werbung für Lebensmittel muss die Etikettierung von in Artikel 4 erwähnten Lebensmitteln, die die Frucht der Pflanze <i>Serenoa repens</i> (W. Bartram) Small enthalten, einen Warnhinweis mit folgendem Wortlaut aufweisen: «Fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker um Rat.»
Thymus vulgaris L. (*)	Thymian	Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die das Kraut der Pflanze <i>Thymus vulgaris</i> L. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die eingenommene Menge höher ist als die Menge, die 4 g getrocknetem Kraut entspricht.
Urtica dioica L.	Brennnessel	Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die das Rhizom der Pflanze <i>Urtica dioica</i> L. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die eingenommene Menge höher ist als die Menge, die 3,2 g getrocknetem Rhizom entspricht, und dass die eingenommene Menge Ethanol (60%) des Rhizoms höher ist als 192 mg. Unbeschadet der allgemeinen und besonderen Bestimmungen über die Etikettierung und Werbung für Lebensmittel muss die Etikettierung von in Artikel 4 erwähnten Lebensmitteln, die das Rhizom der Pflanze <i>Urtica dioica</i> L. enthalten, einen Warnhinweis mit folgendem Wortlaut aufweisen: «Fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker um Rat.»
Valeriana repens Host. (= <i>Valeriana officinalis</i> auct. non L.) (*)	Kriechender Baldrian	Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die die Wurzel der Pflanze <i>Valeriana repens</i> Host. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: - Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die eingenommene Menge höher ist als die Menge, die 3,6 g getrockneter Wurzel entspricht. - Die einzunehmende Zubereitung darf keine Valepotriaten enthalten
Vitex agnus-castus L.	Mönchspfeffer	Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die die Frucht der Pflanze <i>Vitex agnus-castus</i> L. enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die eingenommene Menge höher ist als die Menge, die 96 mg getrockneter Frucht entspricht.
Zingiber officinale Roscoe (*)	Ingwer	Die in Artikel 4 erwähnten Lebensmittel, die das Rhizom der Pflanze <i>Zingiber officinale</i> Roscoe enthalten, dürfen nur unter folgender Bedingung in den Handel gebracht werden: Die Einnahme der in der Etikettierung oder in der Werbung empfohlenen Tagesdosis darf nicht zur Folge haben, dass die eingenommene Menge höher ist als die Menge, die 190 mg getrocknetem Rhizom entspricht.

## 5. Folgende Pflanzen werden aus Liste 1 gestrichen und in Liste 3 aufgenommen:

Wissenschaftlicher Name	Deutscher Name	Einschränkungen und Bedingungen
Eriobotrya japonica (Thunb.) Lindl. (*)	Japanische Mispel / Japanische Wollmispel / Loquat	Nur die Verwendung der Blätter in Lebensmitteln ist zugelassen.
Hedera helix L. (*)	Efeu	Nur die Verwendung der Blätter in Lebensmitteln ist zugelassen.
Trichosanthes kirilowii Maxim (*)		In Lebensmitteln zugelassen, wenn durch Analyseberichte nachgewiesen werden kann, dass das fertige Erzeugnis kein Trichosanthin enthält.

Gesehen, um dem Ministeriellen Erlass vom 28. Februar 2005 beigelegt zu werden

R. DEMOTTE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 31 août 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 31 augustus 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2005 — 2300

[C — 2005/22760]

**31 AOÛT 2005.** — Arrêté royal assimilant certains mandats à la R.T.B.F. à une nomination à titre définitif, en application de l'article 8, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, notamment l'article 8, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, remplacé par la loi du 25 janvier 1999 et modifié par la loi du 30 mars 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 22 novembre 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 10 février 2005;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 38.893/2/V, donné le 25 août 2005 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Environnement et des Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les mandats suivant, visés par la décision du 5 juin 2003 du conseil d'administration de la Radio-Télévision belge de la Communauté française (R.T.B.F.), sont, pour le calcul de la pension, assimilés à une nomination à titre définitif :

- « Chef d'antenne radio »;
- « Chef des opérations radio »;
- « Responsable de division »;
- « Responsable de secteur »;
- « Responsable de la gestion des ressources humaines et contrôleur de gestion »;
- « Responsable de la gestion des ressources humaines »;
- « Contrôleur de gestion ».

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2003.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Environnement et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 août 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Environnement et des Pensions,  
B. TOBBACK

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2005 — 2300

[C — 2005/22760]

**31 AUGUSTUS 2005.** — Koninklijk besluit tot gelijkstelling van bepaalde mandaten bij de R.T.B.F. met een vaste benoeming, met toepassing van artikel 8, § 1, derde lid, van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, inzonderheid op artikel 8, § 1, derde lid, vervangen bij de wet van 25 januari 1999 en gewijzigd bij de wet van 30 maart 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 november 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 10 februari 2005;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 38.893/2/V, gegeven op 25 augustus 2005, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Leefmilieu en Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de pensioenberekening worden volgende mandaten, zoals bedoeld in de beslissing van 5 juni 2003 van de Raad van Bestuur van de Radio-Télévision belge de la Communauté française (R.T.B.F.), gelijkgesteld met een vaste benoeming :

- « Chef d'antenne radio »;
- « Chef des opérations radio »;
- « Responsable de division »;
- « Responsable de secteur »;
- « Responsable de la gestion des ressources humaines et contrôleur de gestion »;
- « Responsable de la gestion des ressources humaines »;
- « Contrôleur de gestion ».

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2003.

**Art. 3.** Onze Minister van Leefmilieu en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 augustus 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Leefmilieu en Pensioenen,  
B. TOBBACK